Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

中華民國五十八年（公元一九六九）五月廿一日 星期三

# 大漢公報
# The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

21

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁拾壹卷第四二號）Wednesday 21 May 1969 (Vol. 31 No. 42 Page 1)

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

己酉年四月大初六日

報費價目表
郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

天晴兼氣爽 明日氣温高
高温度七十 低温度四八

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

## 中國留美學生將向白宮示威抗議
## 加與中共論交展開秘密會議

（台北廿一日美聯社電）據此間國民政府官方中央社今日發表報告，謂留美中國學生將於本星期大會集美京華盛頓白宮門前，舉行示威巡行，抗議加拿大欲承認中共的行動。并謂：此項示威抗議巡行，是由美國加利福尼亞州南部及紐約州等中國留學生發動，將在和平及有秩序的氣氛中進行。其目的是要求美國人民了解中國的情況，及提醒有等美國人不可沉迷於所謂「兩個中國」的妄念。

該社又稱：留美中國學生會現已聯名簽署致函加拿大首相陶杜，籲請其不可承認中共問題。

斯德哥爾摩路透社電：此間官方對於中共與加國實際討論外交上互相承認的首次會議，繼續保持緘默。

據接近加國使館人士暗示消息：中共及加國等代表曾於昨晨進行會議，聞首次的正式會議已在昨星期一日假座加國使館內舉行。至於問及今日是否繼續會議，該消息則謂此項問題，基本上有錯誤，無須解答。

該消息并已證實加國外交部遠東事務專家約翰菲利沙已經抵達瑞典首都。過去曾因要等候其到場然後展開會議，但現加國首席代表的駐瑞典大使安然烈，菲利沙，及能說華語的加使館參事愛曼斯等三人，均未使發表意見。

奧太瓦加拿大社電：加首相陶杜昨在國會答覆問題時稱：加國府與中共討論有關可能互相之換外交使節事宜，現已在順利進行中。

保守黨議員阿士連曾詢及加國與中共之間是否能迅速達成協議。

## 中共大使黃鎮抵巴黎

（巴黎廿一日路透社電）中共大使黃鎮將軍今日抵達法京，此爲在兩年餘以來，北京首次派出大使赴西方國家復職。

同時，法大使馬尼亦昨日亦已到抵北京履新。

自從中共於上週耿飆赴歐的阿爾巴尼亞出任大使後，可見北京當局現正加緊分派使節恢復外交活動。

## 紐約州長應總統命
## 赴拉丁美洲國訪問

（巴拿馬市美聯社電）紐約州州長洛基菲勒，已結束在拉丁美洲國家九日訪問行程，他在此九日訪問中，曾受到熱烈的歡迎，亦曾受到反對者的示威遊行。

此位紐約州長，應匿臣總統要求，至拉丁美洲國家作特別訪問。他在此間作最後兩日訪問時，曾與巴拿馬政府代表舉行會談，該代表團由巴拿馬外交部長皮特率領。

洛基菲勒於訪美時，直飛往華盛頓，向匿臣總統報告九日訪問的情況，他認爲拉丁美洲國家，皆欲能經濟獨立。

## 美捕兩名反古巴份子

（華盛頓加拿大社電）聯邦調查局局長胡佛稱，調查局人員，於昨日拘捕兩名反嘉斯圖極端份子，兩人皆被控同謀炸毀古巴領事館，與商務專員所，及在滿地可所停泊的古巴船隻。

聯邦調查局指出，兩人被捕時，上述計劃仍未成功，但該計劃已於三月及四月，五月時開始實行。

兩被捕男子皆已婚，其中一人爲實驗室技術人員。

該局聲稱，兩人皆將被提出控告，最高刑罰爲入獄三年或罰款五千，或兩刑罰同時執行。

## 雲埠中華會館反對市府新建隧道兩計劃

（雲訊）此間中華會館現已正式宣佈，對於市府擬建橫渡布辣海峽交通要道兩個計劃的重要部份，均表示强烈的反對。

該會最近曾向雲高華市參議會提交請願書，聲明反對採取卡路街或哥街等，作爲隧道或交通幹線之用。

按照市府工程設計師所擬定的各種計劃，已建議要利用此等街道作爲橫渡布辣海峽新交通的幹線。

市長覃金甫曾謂：市參議會將在該兩個計劃中，選擇其一，取捨如何，將於明日（星期四）舉行特別會議，然後決定。

中華會館并提出反對的意見：（一）該等計劃對於華區一部份的徙置問題，無同情的措施，因在實行計劃時，華埠一部份將被拆除。（二）要擴大卡路街變成一個僅供行人來往的小商場，將使華埠居民與其他商業中心區隔離而疏遠。（三）新交通線形成許多貨車要經片打街及奇化街等區，使美麗的華埠失去其對遊客及商業的吸引力。（四）當拆肆隧道時期，至少將削減廿多間歷史悠久的主要商號，即使工程完成後，亦未能給予恢復經營的保證。（五）若在哥街建築隧道，將使華埠最大的菜行零售商集中地區，均須拆除。

## 羅馬尼亞總統訪蘇
## 高官隨行顯有神秘

（莫斯科路透社電）羅馬尼亞總統施奧斯士高，於去週末在此間作十小時神秘訪問後，已於週五晚返回羅馬尼亞，他的訪問期間，曾與蘇聯共黨主席伯利尼夫舉行會談。

施奧斯士高於抵達此間後，即與蘇聯領袖舉行會談，與他同行者尚有羅馬尼亞總理馬力亞及其他有獨立思想的羅馬尼亞官員。

施奧斯士高在此十小時訪問中，顯示由有關當局安排，目的在解決部份問題，此問題大致與六月五日國際共黨高峰會議有關。

## 美退出越南戰爭後
## 仍與東南亞保友誼

（曼谷美聯社電）美國國務卿羅治，向東南亞公約盟國保證稱，美國退出越南後，仍不會放棄各盟國。但他却警告，屆時美國的援助將有限。

羅治指出，美國目前面對着很多急切的需要，但有效的來源却發生困難。

他在該公約年會開會時謂：美國對國內外的要求，必須加以平衡，該會議在泰國首都曼谷舉行。

他另對東南亞公約各部長謂，無論如何，美國在外交政策上，對亞洲、東南亞存有永久的興趣。

他指目前美國在越南情況仍難決定，但美國欲在越南內爭致和平，以結束該持續太久的戰爭。

他又稱相信南越人民可決定他們自己的前途。

## 希臘國際共產份子
## 法庭宣判處以重刑

（雅典美聯社電）此間法庭，將九名所謂希臘國際共產黨份子，判處入獄由兩年至終身監禁。

其中三名被判終身監禁，年齡由分別爲二十三歲、三十四歲及三十八歲，其中一人的妻子，亦爲被告之列，她被判入獄十八年。

此九人被控在雅典內進行共黨組織，欲推翻目前由國軍支持的希臘政府。

其中兩人爲此組織領袖，兩人各被判入獄八年，另兩人入獄四年，最後一人被判監守行爲伍年，另法庭釋放一名證據不足被告

## 希臘國家銀行被炸

（雅典路透社電）兩枚自製炸彈，於週一晚時分別在市中心憲政廣場內爆炸，使不少坐在路邊市民受到傷害。

至今官方仍未公佈死傷數字，但警方人員，已將該區設置警戒站。

其中一炸彈在希臘國家銀行分行內爆炸，不少玻璃窗被炸彈震裂，另一炸彈則在美國快餐辦事處內爆炸，該處玻璃窗亦被震毀。

## 美軍部取銷直升機約

（華盛頓美聯社電）美國陸軍部稱，洛克飛機公司，由於不履行合約，出產陸軍部所要直升機，因此陸軍部方面，已取消與該公司一項八億七千伍佰萬元合約。

此次毀約與一種伍十大型直升機有關，該種直升機每小時可能飛行二百伍十哩，在合約中，洛克公司應供應三百七十伍架。

但洛克曾出產同種另壹型十架直升機，交予陸軍部使用，陸軍部指其中一架於本年初撞毀，該公司向陸軍部另一提議，已遭陸軍部方面拒納接受。

## 中共火箭將助阿聯
## 敘利亞參謀總長率高級軍事代表團訪北京

（倫敦特電）據英國倫敦觀察日報記者高連里金報導消息：中共現已提議欲代阿拉伯聯邦國的敘利亞建立火箭基地，供應武器給敘利亞及巴勒斯坦等游擊，用爲對抗以色列作戰行動。

敘利亞現已派出高級軍事代表團飛赴北京訪問，藉以尋求中共的軍事援助，及將必談及建築供應火箭問題。

中共此項新的行動，現正在使蘇聯感到憂慮，因爲蘇聯現欲在紐約舉行肆強會議，以謀達成解決中東問題的途徑，同時，蘇聯認爲中共軍援的建議，是企圖破壞蘇聯對敘利亞的影響力。

蘇聯現已向敘利亞提出警告，謂如果裝設攻擊性質的武器，可能誘致以色列的新襲擊，并謂：即使裝置火箭武器，敘利亞既不能自衛，而屆時中共方面亦不能作有效的支持。

巴勒斯坦的游擊隊曾極力批評蘇聯參加肆强會議之不當，而現在對於中共的建議則表示熱烈歡迎，因爲他們要蘇聯在談判中採取强硬的態度，否則，要拋棄壹切談判。

蘇聯站在阿拉伯的盟邦地位，經已發生動搖，自從一玖陸七年陸月中東閃電戰爭後，其與敘利亞的關係，即開始冷化，直至上週敘利亞軍事代表團動程赴訪北京，蘇聯與敘國關係，更達到嚴重的轉捩點，若經小心推斷，此實爲敘利亞對蘇聯的一種侮辱。

敘利亞的總統阿泰賽原擬親自赴訪蘇聯的計劃，現既不能實現，則另派參謀總長泰爾斯率領軍事代表團赴訪北京

阿泰賽最近曾應邀親訪開羅，當時阿聯總統納薩曾欲勸阻其與蘇聯決裂，但終歸無效。

泰爾斯少將是代表敘利亞軍政權的一個集團，現覺得蘇聯拒絕供應敘利亞對抗以色列之戰武器，及盡量減少其支持的限度，實欲對敘利亞加以束縛。

莫斯科方面則認爲中共在軍事上干涉阿拉伯軍人集團，爲一種危險的陰謀主義行動。

## 以埃空戰擊落三架

（台拉維夫美聯社電）據此間以色列陸軍發言人報告：埃及的俄製米格廿壹式噴射機隊今日分兩路飛渡蘇彝士運河，進入以國佔領的西奈沙漠區，以國機羣起飛迎戰，擊落埃及機叁架，其中一架爲美製高射火箭擊落，第肆架受傷敗退。

## 蜆殼牌油工罷工
## 今晨工會派員往糾察

（雲訊）石油，化學及原子工人工會，曾計劃於今晨上午六時四十五分起，在加拿大蜆殼石油有限公司處，舉行罷工，此行動比原定計劃早三天實行。

工會將會派出工人至本尼比區煉油廠外作罷工糾察，該廠員工共一百六十人，由於煉油廠工人罷工，所有蜆殼牌石油生產立刻受到影響。

工會發言人菲臘指出，當工會發出七十式小時罷工通知書時，每一工會會員皆表示遵照工會指示進行罷工，蜆殼牌石油有限公司，爲各公司中明顯表出於工人罷工時，由公司另派人處理生產事業，因此工會方面在蜆殼石油公司內，提早進行罷工。

至目前爲止，工會方面仍未表出會對其他公司亦提早罷工之舉，至本週五前，双方能否達成協議，料機會甚微。

工會方面，於拒絕哥夫石油有限公司最後提議後，立刻向六間石油公司發出罷工通知書，在該提議中，公司方面答應在第一年內，對工人每小時增薪二十一仙至式十五仙，於第式年時，再每小時增薪式十一仙。

工會則要求在未來兩年內，給予工人每小時增薪一元。

## 雲埠水管工人投票
## 接納新約今日復工

（雲訊）本市水管工人，於週末投票後，決定於週叁日恢復工作，該批罷工工人已決定接納爲期一年新合約，薪金由每小時肆元壹角捌分增至伍元陸角陸分。

雲市水管工會分會會員在投票中，共以陸百伍拾叁票將肆百式拾九票，決定結束該伍週來的罷工行動，此次罷工，估計約使叁億元建築沒法動工。

事務代理員菲沙指出，此次新合約，工會內式千玖百名會員，每小時薪金立刻增至伍元叁角肆分，此合約由本年肆月壹日開始，至拾壹月壹日，薪金增至每小時伍元陸角陸分。

## 少女隨父母往郊遊
## 失足墮河冲下瀑布

（雲訊）壹名年拾三歲女童，由於在北雲利灣墮入水中，不幸遭水溺斃，該女童爲雲埠居民。

死者名珍尼絲瑪利偉摩，在未發生意外前，乃隨家人至利灣公園郊遊，警方謂珍尼絲因此到處玩耍，不愼失足，由河邊石頭墮入河中。

珍尼絲墮入河中時，立刻被急流的河水冲下流處，然後再墮入利沙河吊橋瀑布下流時，幸被壹名拾九歲雲埠青年馬迪臣救至岸邊，誰料將死者拉至岸邊時已氣絕斃命。

## 昨週末三日假期內
## 駕車失事死亡六人

（雲訊）去週末的三日長假期中，在本省公路上，最少有六人因交通意外而喪生。

警方謂有壹名十八歲少年，在賓士湖附近環省公路駕車時，因衝過路邊大十六尺長堤，不幸因傷重死亡。

另在錦碌北部黃頭公路上，壹名十八歲女郎駕車路經彎處時，因汽車失去控制，衝出公路而倒翻喪生、車內另一乘客則僅受微傷。

另在片士佐治埠，有壹男子因酒醉駕車，與壹名駕電單車男子撞斃，被當地騎警拘捕入案。

## 盜竊巨額公債疑犯
## 昨經庭訊判監六年

（雲訊）年三十四歲男子，因非法藏有價值七萬六千元倫敦的公債證券，昨經二埠地方法院審訊，被判入獄六年

被告名里文約瑟夫巴爾摩，雲埠居民，該批公債券，於去年六月時在砵舞地太平洋海岸巴士站儲物櫃內發現。

經警方人員調查後，查出該批公債證券，乃壹九六二年，在一埠麥依陶夫地產有限公司辦事處被竊公債的一部份，全部失去公債價值達二十四萬元。

警方人員於一年調查後，於一九六三年時，曾在史丹梨公園內搜出十伍萬元公債。

## 緬省發生最慘火警
## 焚一民居八人喪命

（緬省，施赫加拿大社電）上週日晨，此間發生宗緬省四十年來最慘火警，該座四房間的民居被燒毀，屋內乃是壹家八人居住，有半數人被燒斃，死亡數字共爲八人。

其中一名年三十六歲的逃生者謂，八死者皆在大火中沒有機會逃出，當他知道火警時，全屋已陷於火海中。

各死者年齡由四歲至七十四歲，其中壹名七歲女童，於發生大火時，適在宛地辟探親，幸未遭此禍。

該屋在宛地辟埠北部二十伍里，消防局仍未查出起火原因。

## 發信向數銀行打單
## 警方拘捕青年疑犯

（雲訊）廿十週期間，有數位銀行經理，先後接得恐嚇函件，被警方調查後，終拘獲一名十九歲青年，將他提控一項企圖勒索罪名。

被告名鄧根亞力山大單南，安省咸美頓市居民，於去週伍時，在緬街與喜市街處被警方拘捕。

該恐嚇函件寄往銀行經理，函件中除威脅各經理外，並要求各銀行經理交出巨額款項，其中一函竟要求達伍萬元，此乃寄至第十街與緬街的銀行。

警方除指出將鄧根拘捕外，沒指出函件中所要求款項交至何處。

# 吃在華埠樂陶然

伍祥

此埠此地，雲埠唐人街餐館酒家林立，多如過江之鯽，總計不下廿餘家，大中細，南北和，招牌光彩瑰麗，廚師刀鏟響頭，客似雲來如海，門楣爲之撼低。大譔小酌，隨便尊意，惟是近年來此行中靠競爭，日趨白熱化，各出花招，以廣客徠了。

民以食爲天，各界赴宴陶趣，或晚飯小吃稱家常，各適其適，餐枱寬濶、豐儉由人，菜饌由第五號花旗公路炒麵，李鴻章雜碎，以至山珍海錯，包羅萬有，明陳大食客菜單以饗之。一品包翅，雙花踏雪，三文成尾，四蹄就手，五羊扣肉，大禽走泡，七情啫鷄，八寶藏珍，杞子燉水，十香炒飯，以上把酒直至杯盤見底，誠屬人生一大樂事。

撚手菜有超然鴨，食後超超然然，想入非非，燒烤掛爐琵琶鴨，皮香肉嫩，有讚冇彈。一味最長的吻，一於吻死它爲止的子索田螺，據說那些田螺是美臣埠仔一池塘所供給者。

又有東方水空運來之游水龍蝦，蝦鉗有啤啤仔手瓜那般大，豉汁蒸或炒俱清甜無比。至於出水能跳，入水能游的田鷄，加之打四季邊爐或田鷄比焗煲仔飯，七時恭候，晏仔熟則不可忍矣。

若果講求經濟實惠，莫如俱樂部之正嘢小菜西人也近悅遠來幫襯，同時一邊可以戚高脚吃，一邊學習厨師幾度板斧，大字菜牌掛在牆壁上，花名譜有阿駝拉纜，東姑拉曼（魚旁）釀土鯪魚，鼻鼽菠蘿鷄等等，家鄉餚菜，別饒風味，吃後，壓倒羣芳之感。

近年薄斐日助食甚爲流行，花款盤盤皆味而精，享受豐富，任食唔嬲，毋需飛象過河，可以用快子挾啫喱吃如等等，不過自己也是僱員之一，需貼士如此如此，便是這個樣子。

華埠最近有用煤球明火燒烘之牛扒供應，其爐頂掛一火神象，牛扒放在疏爐上燒烘時火神從口噴出之火餘近火神者變熟些，中間變半生熟，放遠者則生些，同時上碟，肉鬆牛味，比之神戶「市的」有過之而無不及，不妨橫鋸試之

若午間拉隊步步高陞品茗；水滾茶靚，一盅數件，小孩歡心逾恒，大人聽其竹韻琴聲，行雲流水一身鬆音樂，亦一樂也。點心用料特佳，皮薄餡多，熱騰騰，一籠籠蓮步推出來，叫賣之聲不絕於耳，女招待服務西廂有禮，收取價錢平爲「格隙」仔，各人蓮子蓉般口面，場面極爲活潑熱鬧。

晚上，有最高情調人煙鼎盛的夜總會去處，情侶陶醉紅燈酒香夜光杯裏，欣賞歌星表演，非同凡响節目，旋律勝方於節奏聞鷄脚癡起舞，何止肥婆跳舞得個肚腩呢！

飲和食德，福壽康寧，吃在華埠，應有盡有，甚爲揞喉，提防尊腹吧了。

# 雄視雪梨的澳洲廣場大厦

我認爲那是一幅大厦，所以叫做「澳洲廣場大厦」，根據我獲得的資料，這座「澳洲廣場大厦」，是由澳洲城市發展計劃，而興築的。這個建設計劃需要的經費達澳幣二千七百萬元，約合港幣一億六千二百萬元。它佔地面積一英畝半，目前已經有一半以上的工程完成了。

外表上已經妥當，僅餘內部的間隔和裝飾佈置工程。依照他們的計劃，在所有的梯和樓的間隔工程完成時，就准許各寫字樓遷入辦公。一面裝修，一面入伙。在本年七月已開始了，由地下商場起至第十七層樓的裝修，下月一日開始由十八層至卅二層的裝修工程，

「未完」

# 人言爲信

張威麟

一個人事業的成敗。「信」字關係至爲重要 信是誠實的意思，所謂「人言爲信，」是說人必須守信。孔子說：「人而無信，不知其可也。」一個人如果凡事失信，那怎會有成功之理？

交結朋友，最靠信用。曾子說：「吾日三省吾身」，還「三省」中，其中「一省」就是「與朋友交而不信乎？」

守信是言出必行，實踐承諾。凡是對時間能遵守，處事肯負責。對錢銀轇轕能清楚交代的，這種朋友，必然有信必然可交。

朋友的約會，有事相商，或集會討論以及公私宴會，或婚喪等事，都必須準時到會。能做到時間上不失信，這才會給人留下良好印象。

今天的事今天做完，還是處事上的守信。許多人做事，都有拖延陋習，到工作積壓如山，要待清理，都沒有充分時間，於是不得不馬虎了事，試問這種處事態度，又怎把事做好？

中庸說：「有弗行，行之弗篤，弗措也。」這是勉人對任何事情，必須澈底完成才罷休，倘若缺乏毅力與堅忍精神，就難達到目的。半途而廢，結果是「一事無成」。

商場交易，最講「信用」：朋友錢銀來往，也必須清清楚楚。俗語說：「人情歸人情數目要分明。」越是稔熟的朋友，

（上）

# 中國洪門民治黨

## 駐加總支部通告

加總第廿弍屆通字第吉號

公元壹九六九年四月卅日

爲通告事：茲遵照第廿屆洪懇會議決，編纂「加拿大洪門黨史」案，現本總支部業經委聘專員負責，除分函全加各黨社外，今特通告公開徵集資料，凡有關駐加洪門先賢史績，先哲軼事，文獻照片，題字墨寶，口傳事實，及歷屆洪懇會地點日期，各黨社創立日期，與各項紀載等，均在其列，語云：「莫爲之前，雖美而不彰，莫爲之後，雖盛而不傳。」應負起此使命，以光大發揚之，勿使光榮事績湮沒而不徵傳，抑有尤進者，我洪人每多任俠尚義之士，累與惡勢力對抗，但有無知之輩，斷章編事，曲解事實，惡意中傷誹謗，在我洪人立場上，更應糾正此等錯誤，以正視聽，而昭示於天下，是故相應通告全加黨社，暨洪門各叔父昆仲姊妹，如有珍藏上述之資料，務請勿吝珠玉，罄其所知所藏，盡量供給，由郵政掛號付來本總支部，并附來源說明，以便製版付印，充實「黨史」內容，豈俟妥辦，本總支部當即負責原件奉還以昭信重，茲以編撰工作開始在即，務請從速惠來，共勵「黨史」於成，是所切盼。此佈。

右通告

全加各埠黨社及洪門各級機構

暨各叔父昆仲姊妹

中國洪門民治黨駐加總支部 主委林兆光 秘書鄭今後

---

**Richard M. Chow & Co.**

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處
專門接辦
代查賬項
會計科目
入息稅務
地址：
雲埠片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八·九八四八
住宅 八七六·四〇三三

---

**昌隆肉食公司** 臘燒專家

**CHONG LUNG LTD.**

Chinese Barbecue Specialist
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.
TEL. 685-3632

精製各欵
燒味
臘味
鹵味
每星期二
休息壹天

---

**產業買賣**

**RUTHERFORD McRAE LTD.**

1774 W. Broadway, Vancouver,
公司電話：733-8181

A MEMBER OF THE HOME & DOMINION INVESTMENTS GROUP.

——本公司代理——

商業樓宇
大小柏文
房屋買賣
產業按揭
地產投資
承接建築
代收租項
產業管理
各種保險
取價公平
貴客光顧
無任歡迎

華人業務代表：

華仲敏 JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪 HOWE TONG 325-0527

韋大衛 DAVID VIEIRA 228-8934

楊彭潔瑩 MRS. KARINE YEUNG 738-1167

▲1208 W. 49街，弍房壹廳及飯廳，地濶63尺，貸欵利息八厘半。
▲Rupert & 22街，三房一廳，有陽台，好風景。
▲双邊孖屋 1994, 1996 W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完士庫，每邊出租，月225元，抵買。
▲尚有大批新盤，近 Oakridge Shopping Centre 如弍房 三房 四房等，請電話詢問。

---

**椰樹牌**

COCOA-NUT TREE BRAND

**新永福驅風油**

加拿大温哥華 中和行公司總代理

Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

---

## △雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定、陳季瀛、廖華帝二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

本社社員領政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收三元

社長 林社康
書記 李耀樞

中華民國五十八年元月二十日

---

香港

**麥大偉有限公司**

**DAVID MAK COMPANY LTD.**

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR.
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊服務部
旅遊渡假 投資觀光
移民升學 專人負責
服務妥善 收費廉宜
歡迎外埠 郵電委托
迅速代辦 保證滿意

進出口貿易部
代客採購 參茸藥材
華人食品 海味凉菓
豉油醬料 罐頭伙食
瓷器古玩 日用衣飾
港產雜貨 歡迎惠顧

總經理 麥大偉敬啟

香港德輔道中一四一號國際大厦十七樓一七〇六室

---

**黃堃俠公證人旅行社**

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過

●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五歡迎詢問請領取七月二日遠東遊覽團節目表報名從速

●移民機票三百七十八元各票能分兩年付欵年息六厘手續簡便

---

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證

本人 雲埠秘書賽路 根逐 根旋 敬啓

**B. C. ROYAL CAFE**
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

---

**億兆信託銀業**

**YORKSHIRE TRUST**

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4. B C
PHONE: 685-3835

加獎新儲戶利息半月

所有於五月十五日以前，到本行開之新儲戶，均由五月壹日起計息，存欵隨時提支，利息月算。

活期存欵 六厘
定期存欵 八厘 五年期
壹弍三年期七厘半
四年期七厘七五

存欵有加政府儲蓄保障每人二萬元

私人購車或商業貸欵

每千元每年祇收利息六十六元，即是分十弍個月清還，每月還八十八元餘。

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時

經理 黃宗振

選論

# 蘇聯軍人影响力之消長

【中】

最近，蘇聯軍部對於黨政首腦的領導權，彷彿起了若干牽制作用。作爲軍部領袖的國防部長格列齊科上月訪問捷克，即有不少人懷疑蘇聯軍人介入了政治。去年八月捷克事件發生以後，蘇聯儘管收穫了佔領捷克的成果，但是經過八個月的長時間，莫斯科首腦却未能迫使捷共第一書記杜錫克下台；直至格列齊科訪問捷克，才實現了克里姆林宮的此一希望。

關於格列齊科的訪問捷克，我們因爲未能獲得充份情報根據，對於他的使命及作用究竟如何，自然未便斷然，也許格列齊科只是受命於蘇共政治局，依照指示行事而已，並不足以顯示他個人有什麽特別權威。不過，從種種迹象觀察，蘇聯軍人對於克里姆林宮的影響力已經增加，却似乎不能否認。

事實上，自從一九六四年克魯曉夫垮台，布利尼夫與高士堅接掌黨政權力，軍部即已轉而處于有利地位。在將領們的心目中，布利尼夫是一位瞭解軍隊的人物。另一方面，布利尼夫或許也以獲得軍人的好感爲得計。

蘇聯伍年來變化的主要特徵之一，是軍事預算的大量增加，軍人勢力的逐漸抬頭。單就後者而言，第一、軍部指摘一般革新作家傳播歐美的「腐敗」思想，使青少年們墮落。對于此等作家批評二次大戰初期許多將領的無能之類，特別「大張撻伐」。第二、恢復史太林的名譽，是由軍人進行的。蘇聯最近的書報雜誌，雖然很少提到史太林的政治活動，但却一再稱贊史太林積極扮演了他作爲軍隊最高統帥的角色。對于史太林的歌頌，也就無異對于軍隊全體的歌頌。

第三、前國防部長馬林諾夫斯基逝世後，自一九六七年四月起，軍部的影響力就在黨政各方面潛滋暗長。當時，一般預料，對於新的國防部長，可以立即委派出來。但事實上，經過了兩個星期才任命格列齊科繼任　起初傳說：黨中央書記處建議以負責軍需產業的烏斯汀諾夫爲國防部長；中央委員會亦考慮像美英等西方國家那樣，以文官掌理國防部。同時，紅星報强調：「黨應維持它對軍隊的領導地位」。

## 色狼殘酷姦殺女生
## 警察追捕棄褲飛奔

據說，昨日上午九時，有人打電話到昌記找關錦裳，死者曾接聽電話，但家人不知是誰找她，因爲平日常有同學約會，故不以爲意。

昨日因天后誕休假，死者之父母及弟於中午時同赴大埔墟，而死者亦同時更衣獨自一人外出，似是赴約，但父母則不知她何去，豈料一去之後，直至當日下午，竟發生此命案，究竟是誰辣手催花？而兇手是否與晨早之電話有關？有待進一步的調查發展。

【續完】

## 香港選出今年小姐
## 譚美美登冠軍寶座

（港訊）一九六九年香港小姐決賽，於昨（十）晚九時正開始，希爾頓舞廳燭影搖紅，柔和的輕音樂，紳士淑女在燭光下喃喃細語，對着一個個的佳麗評頭品足。

第一次出場是中國旗袍表演：二號譚美美，一身純白的長袍裙邊襯耀目白綠色珠片，四號麥瑪莉，紫色的裝扮配襯她的模特兒出場風姿，六號江海倫，她的旗袍是上身白色，下身湖水藍色的。

七號劉海倫，淺黃色的薄紗，顯露了她嬌小玲瓏的身型。

八號嘉蒂蓮出場一次比一次美麗，紫色的衣裳，高尚的髻髮，看來像個「公仔」。

（未完）

## 〇哀謝

先考諱貽亮字昂彰黃公府君籍貫廣東開平蜆岡鄉聯登里人痛於一九六九年五月九日下午九時病終於卡城展羅醫院積閏享壽八十有一歲不孝等踰地呼天號救莫及親視含殮遵禮成服經於五月十八日下午一時假座伙市打殯儀館舉行喪禮安塟於卡城華人坟場叨蒙宗親戚友親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨行致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　胡氏泣淚稽顙
孤子　汝格泣血稽顙
媳婦　周氏拭淚稽衽
孤女　春雲（適胡門）春女（適關門）
女婿　關榮象拭淚稽首
男孫　兆操兆聰兆昌拭淚稽首
女孫　佩嫦佩勻拭淚稽衽
孫媳　國氏拭淚稽衽
孫婿　周新民拭淚鞠躬
外男孫　均長均健拭淚頓首
外孫女　鴻慶杏容拭淚稽衽
男外曾孫　景雄拭淚鞠躬
女外曾孫　惠貞雁玲拭淚稽衽
胞兄　昂燦拭淚頓首
胞弟　昂灯 昂祝 貽煖 昂志拭淚頓首
兄嫂弟婦周氏拭淚稽衽
胞妹　煥香拭淚稽衽
胞妹　百香拭淚殮衽
男侄　四名
女侄　六名
侄孫　十二名同叩謝
恕不訃呼

厚惠芳名

（賻儀）昂燦合家，昂燈合家，周開偉合家，每一百元。昂志合家五十元，貽忠闔家，汝桓每三十元。貽奕闔家，周逢新闔家，關兆榮闔家，周慶就闔家，每二十元。梁光何，司徒炳稚，超强，卓照、周瑞雅，關强慶，每十元。黃惠姆，昂牛嬉，紀琰，培新，文忠，維斌，維佐，寶給，立君，朱如興，關勳祥，錦昂，春利，余羽中，慶嗣，邱亮，維熾，關忠，卓任，每五元。榮瑞，恒康每三元，謝儒彬，郭生姆，黃豪姆每二元。

（花圈）黃氏宗親會，周開偉，周新民，周慶就闔家，胡榮爵闔家，關偉麟闔家，胡逵闔家，胡西就闔家，樹琼，乾相，煥疇，道[illegible]，偉新，陳傑聰，純彬，惠傳，振良，開强，開福，錫强，紹光，堯邦，年芳，耀芬，金鴻，Bowness I.G.A. 同人，Wong King & Son Family, Mrs. Suey Sang, Orville & Lois, Mrs. Chow Kan, Chuck Wong & Family, Mrs. Get Chow.

（素車）黃氏宗親會，胡西就，榮爵，年芳，司徒炳稚，汝桓，超强，樹琼，關兆榮，周逢新。

倘有錯漏　祇爲見諒

中醫
曾國雄　林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癬痍
陰陽瘡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐　招呼閃電　鑊氣保証
晚宴　菜式新穎　招待慇懃
筵席　南北食譜　加意選製
知味仕女　盍興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
愛祖國，用國貨！
請選購國產白象牌乾電池，
強光質優，經濟實用。
批發，零售，壹律歡迎！
羊城牌康寧丸主治：
疴嘔肚痛，四時感冒，
酒醉食滯，腸胃不適。
利民公司有售

加拿大　旅遊之家　雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富　招呼妥當
如蒙賜顧　極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
門市部
新到日本自動電飯煲
大平賣原價八折優待
壹年壹度酬顧客
機會難逢趁此時
歡迎閣下來參觀
各欵各式任君選
由即日起
至五月底止

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花　盆景栽花
花牌花籃　喜筵枱花
大小喜慶　結婚花球
扎頭散花　襟頭名花
各樣具全　特欵花圈
價錢克己　工誠精美
僑胞光顧　無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄存欵或開可寫尺紙存欵之新儲戶。
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：壹年期七釐二五　二年期七釐二五
三年期七釐　四年期七釐　五年期七釐壹二五
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與卸街街角
電話：Phone 683-9691
【經理：黃鼎南】

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到唐山海鮮
獅頭魚　紅三魚
鮮蜆魚　大倉魚
大扁魚　大牛魚
大鯪魚　田雞肚
鮮大黃花魚　每磅五毛
鮮大馬交魚　每磅六毛

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍　清甜美味

## 格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如狹收。

# 改良主義者

## 梁啓超的一生

（十）

他在「時務報」上發表的許多文章，不僅議論新穎很有說服力，而且文字也十分明快流暢，通俗易懂，所以很受一般知識分子的歡迎，因此「時務報」從創刊以後，幾個月之內，就銷售到一萬多份，這是中國有報紙以來從未有的現象。

梁啓超在主編「時務報」的同時，還編了一套「西政叢書」，這是一部宣傳西方資本主義國家政治經濟理論重要書籍，他又和康有爲的弟弟康廣仁等集股創辦了大同譯書局，出版了不少改良主義思想的書籍，康有爲的一部闡述變法理論的重要著作「孔子改制考」，也是這個書局出版的，此外，他還和其他一些改良派人士作了一些社會工作，如成立「不纏足會」，創辦「女學堂」等等，這些活動，使梁啓超在廣大知識分子中間享有很高的聲譽，人們說起康有爲，總要連帶提到梁啓超，把他們合稱「康梁」。

當時，列強瓜分中國的危機日急，全國沸騰的救亡熱潮亦難收拾，在此種情勢下，使清廷不能不考慮如何應付這個局面，光緒帝駭怕中國一旦被列強瓜分以後，滿洲的統治就要倒台，所以也想發奮圖強，遂於光緒二十四年四月二十三日，下了一道「明定國是」的諭旨，接受改良派的要求，決心變法，從這一天起，到八月初六日發生政變止，共計一百零三天，這便是歷史上所說的「百日維新」，又稱爲「戊戌變法」，或者「戊戌維新運動」。

▲變法失敗康梁逃日保皇

## 防輻射塵地下學校

由地面上看來，這個學校是一塊巨大的混凝土塊，用作孩子們的遊戲場，數條走道連接着三座建築物，地下進口都是洞子，塗成深紅色，光線也很暗，看起來有點可怕。

但是一入地下，這就像個很吸引人的學校了，中間的走廊有十四呎寬——比一般走廊要寬得多——爲的是防止學生們對房屋的恐懼，而鑲有瓷磚的地板和牆壁也全由玫瑰色和綠色所構成，使學生有一種溫暖柔和的感覺，地下用螢燈設備，所以走進去就好像在白天的地面上一樣，絕不會讓人發覺得現在已經處於沒有窗戶的地下室了，自動的空氣調節設備，永遠把溫度調節在華氏七十二度，濕度是百份之五十，十八間教室每間的設備都很完備，大約二十八呎見方，同時因爲內有防音塑膠，外有泥土，再加上學校嚴肅的教學態度，所以這兒非常寂靜，總而言之，這是個讀書的好環境，

但是這兒不只是一間學校，也是一個設計良好的防輻射塵隱蔽所，孩子們對這一點都很瞭解，學校的空房裏儲有寢具和足夠消耗兩星期的食物，兩座深井也可供給他們安全的飲水，這兒也有空氣過濾器和能消除輻射塵的沐浴設備，一旦核子攻擊來到後，愛波小學能有效的保護她的學生和附近的學生，在任何時刻，

## 海外風物誌

▲瓦城的花朵

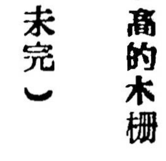
在「潑水節」的日子裏，男男女女，特別是年青的男女，穿着紅紅綠綠的紗籠，帶有潑水的用具，有的是碗，有的是罐，有的是水管，靠近水井或者水龍頭附近站着，準備將水向過往行人身上潑去，街上擠滿了穿着盛裝的人羣，有些單位僱了汽車，在汽車上搭一彩棚，在上面演出各種舞蹈，戲劇和歌唱，在路旁的廣場上也有演出，馬路上穿着盛裝的人羣有時也邊唱邊舞，那些靠在水井或者水龍頭旁邊站着的人羣，碗裏罐裏和水管裡早裝滿了水，他們窺視人羣，等待空隙，尋找對象，在人們狂歡不注意當中（事實上在這天大家早有了思想準備）．奔出去向人羣潑去，被潑的人也不含糊，有的也帶了水來，於是互相潑起，大家狂歡地度過這個全民的節日，「瓦城的花朵」就是歌頌這個狂歡的節日的。

△實階

曼德里附近有許多名勝古蹟，比如蒲甘，是緬甸歷史上最大都城，建於公元一〇五年，是印度小乘教傳到緬甸的發祥地，離曼德里只有一百二十九英里，這座最古的都城，不僅以塔多著名於世，而且寺剎也多，碑碣也多，是緬甸文化藝術薈萃的地方，如果要研究緬甸的文化藝術，蒲甘是個重要所在，因爲時間和交通的關係，我們沒有去蒲甘，我們到實階去了。

二月九日上午，緬甸的友人陪我們先到阿馬拉布拉大佛塔和手工藝學校，沿途看見一望無邊的平原，鋪着菸草，田野間的村落房屋特別富有緬甸特點，在高聳入雲的棕閭（木旁）樹下，有一戶戶人家，家家綠色的仙人掌像籬笆似的圍繞着每一戶人家的院落，近街每家都有半人多高的木柵，

（未完）



## 香港詩壇

▲謁曾教授履川　黃志鴻

君子襟懷藹若春，乘桴入海道非貧。
詩歌奕世昌曾范，旗鼓騷壇敵鄭陳。
青眼愛才餘幾輩，白頭講學仰斯人。
橋廬著述千秋業，珍重相逢到外身。

▲暴風雨夕作　前人

燼峰慘澹灯無色，長夜偏憐夢幾驚。
風挾浪翻疑海嘯，雨敲簷响作秋聲。
沉沉早識天如醉，鬱鬱誰教意未平。
漫笑袁安臥高閣，強支倦眼待黎明，

▲中秋節近感事有作寄遯翁師　陳肇炘

南溟洪水漫橫流，鼓浪含沙迄未休。
三月回頭同隔世，一年轉瞬又中秋。
依仁且喜當瞻孔，進德何時不夢周。
好趁金風綻金粟，清芬再挹詠樓頭。

▲獅子嶺山居　易君左

其一

小市傍溪山，土產紛陳列。
野猴有禪意，黃犬迎遠客。
一路灘聲壯，滿筐雜果塞。
此去探勝跡，水與同源穴。

其二

山姬捧茶來，隔鄰坐一叟。
自云四川人，淪落天涯久。
少年射猛虎，中年印懸肘。
今入氓民家，淒然成白首。

其三

濤聲頗自然，日夕隨情異。
水大則豪放，水小則謙抑。
有友愛岑寂，聽此愁不寐。
或作催眠曲，高枕忘塵慮。

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到夏季用品
中山笠帽　草織手籃　葵織扇
尖頂帽　沙灘草蓆　絹畫扇
各款草帽　男女拖鞋　鵝毛扇
大幫上市　歡迎選購　批發相宜

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E Pender St, Vancouver 4, B C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。
㈡本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代塡表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，親臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社　經理　劉俊才　敬

端陽節大減價　剪此付來
鹿尾羓補丸　大盒十元　小盒五元
紅色大補丸　壹盒五元
照價九折
強壯丸　每罇壹元　補血行氣　轉弱爲強　可能服後見功
鹿尾羓補丸　每合十元六百粒　合五元弍百八十粒小
可能幫助身體強壯，，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日，氣血虛弱，胃不易消化，飲日方有大便，若不調理，何堪切想，倘服此丸可能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。
紅色補丸　每盒五元　四十粒　的實驗名　每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功効。
消毒丸　每罇三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症
皮膚止癢膏　每盒二元
可能解決皮膚咸粒痕癢，各種痕癢腳
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

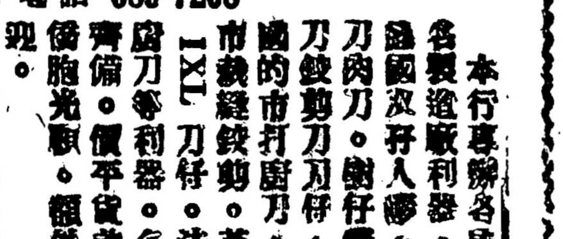
花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St, Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎　花旗乾麵　雲吞乾麵　花旗炸麵　蒸汽炸麵　蒸汽鮮麵　鮮雲吞皮　鮮春捲皮　新鮮蛋麪　幸運餅仔
零沽批發　索辦歡迎

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數證件。而此種新號數證件，務須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保險各種重要文件。如欲用此辦法，請先將名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張取費三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以寄回）
本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十元，僑胞參加者，駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號　電話：683-3658
太平洋旅行社 啓

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268
本行專辦各國著名各製造廠利器，如德國双仔人嘜，爵刀肉刀，剷仔嘜刨刀鉸剪刀刃仔，美國的市打廚刀，偉市鐵鋸鉸剪，英國IXL刀仔，法國廚刀等利器，各樣齊備，價平貨美，僑胞光顧，額外歡迎。
「開發館僑胞注意，常有各款瓷碗玻璃杯，菜刀，叉，廚房用具等發行」
双仔人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
[illegible]實昭立謹司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀柔刀兩種



國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
[illegible] E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244
台灣瓦罇五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！
天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參　批發及零沽

# 神雕俠侶

金庸著

（八七〇）

## 第七十六回 空袖施威

極力讚譽楊過的玄鐵劍，要讓旁人覺得，楊過所以接連獲勝，也不過只得了一件神異的兵刃而已，還只是機遇運氣，非關武功修爲。

小龍女偎倚在楊過懷中，迷迷糊糊間見金輪法王持輪而上，心想憑楊過一人之力，決計敵仙不過，低聲道：「過兒，你給我找一把劍，我們使玉女素心劍法除他，」楊過胸口一酸，低聲道：「姑姑你放心，過兒一人對付得了，」小龍女向左靠了一些，要以自己身子，儘量遮在楊過身前，替他多擋一些危難，楊過又是感激，又是喜歡，大聲道：「姑姑，我倆今日在一起力戰羣魔，人生至此，再無餘憾，」玄鐵劍向前直指，刺向金輪法王，法王不敢與他正面力拼，一躍退開，嗚嗚聲響，一雙灰撲撲的鉛輪飛擲過來，楊過舉劍一劃，那雙鉛輪繞過他的身後，回向法王，他這玄鐵劍一劃竟沒劃中，只聽得嗚嗚，嗡嗡，轟轟之聲大作，金光閃閃，銀光燦耀，五隻輪子從五個不同方位飛襲過來。

楊過生怕牽動小龍女的傷勢，凝立當地，動也不動，法王五輪齊出，也是試探對方的伴攻，在他二人身旁繞了一個圈子，重行飛回，法王見楊過并不舉劍追擊，已明其意，心下暗喜：「你既怕移動身子，使小龍女的傷勢加重，那可是自居無可再劣的處境了，我縱躍遠攻，已立於不敗之地，」楊過既斷一臂，又要保護傷者，按照法王的身份，原不能如此和他相鬥，但法王知道今日的機會下次再難相逢，小龍女若是傷愈，他二人聯手固是對付不了，便算小龍女重傷而死，楊過少了牽制，自己也非他敵手，只有今日乘勢一舉斃他二人，日後方無後患，至於是否公平，那是顧不得這許多了。

這情勢旁觀衆人也是瞧得明白，都覺法王如此和他相鬥，未免不夠光明磊落，那大個子馬光佐叫了起來：「大和尚，你是英雄好漢不是？」法王只作沒有聽見，五輪逐一飛擲，逐一飛回，仍是繞着楊過和小龍女兜了一個圈子，又伸手接住，那五隻輪子忽高忽近，或正或斜，所發的聲音也是有輕有響，旁觀衆人均給攪得眼花繚亂，

---

雲高 元豐有限公司 華埠

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大帮到

白肉茨菇

大肉甜蔗

大沙田柚

日本電飯煲 再登市

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

接辦 會計文房事務

填報入息稅紙

中西契約文件

加國 泰興有限公司 雲埠

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

花旗蝦肉 大紅灰蛋

新靚花菇 五彩皮蛋

特價

珠江豆豉蘇炸鯪魚 每罐三毛五

珠江蓮藕 每罐二毛五

有蒂冬菇 每磅三元六毛

日本水鵝 伊鵝——壹元九毛

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU. 1-7657

新到大帮

ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備，待取。

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B. C. 住宅 874-9710

家庭相

結婚相

護照相

僑胞晚上惠顧

請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,

曉哥·柯氏

水嚨煲汽

承接修理與改裝，各種熱水煲汽，煤油與煤汽爐，電力機通清潔去水嚨，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠

[illegible] NOODLES LTD

1355 Parker Street

Vancouver, 6, B.C. AL 5-3241

粗·細炸麵 中西餐館合用

全蛋干麵

淨干麵

銀絲炊麵

零沽發行 懽迎索辦

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St,

公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

四孖梳銀行式樓細街與片打街口正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C

Phone: 682-1514

經濟時菜

粥粉麵飯

星期美點

各樣色餅

龍鳳禮餅

自磨 鮮沙河粉

歡迎外賣

目錄印備 函索即奉

TOM'S T. V.

2960 E. 22th

Phone: 255-8593

政府牌照

電視修理員

華僑

特價二元

修理員：黃[illegible]全啓

T. V. REPAIR

AL5-6360

專門修理 T.V.工作

保證三月

華僑特價

兩元

KEN CHAN

陳天任

2024 E. 4th AVE.

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥

化粧香品

各種補丸

冲晒菲林

文房用具

書報雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

[illegible]啓

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲

蘇杭雜貨

應有盡有

精造

各款小衫

餐館用衣

襯仔廚衣

廚褲男女

衣裳

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

諾里冷氣工程

專科大小商業住房冷氣工程．設計裝置及修理．忠誠爲僑胞服務．快捷可靠．

電話：八七式·壹〇三九

757 E Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司

工作妥當．價錢誠實．隨時電話．快捷應命。

Vancouver Chimney Service,

684-2937

新邊麵飽

美味

新鮮

強華公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專家

精製臘味

批發全球

價目印備

函索即奉

WING WING CO., LTD

450-460 Hastings St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 254-7241 式五四-七式四壹

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C

懷亞德藥房

每日營業時間

至午夜一時止

六四八號緬街

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧，請打電話 253-6544

地址：烏壹壹六佐治街

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

[illegible]

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種護目眼鏡

並診察破碎之舊眼鏡

J. K CHOW

OPTOMETRIST

1616 Main St., Vancouver 4 B.C.

電話 MU 5-5938

內外全科 各種病症

病藥齊備 對症配藥

厚毛賜顧 適合藥用

珍轉造化 每貝叁元

來函問症 先惠弍元

問答詳明 信者得救

秘傳方治甜尿

有病理當調理

CHINESE HERBS

126 Lorne St, Room 3,

KAMLOOPS, B. C., CANADA

錦碌埠謝福臨白

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣

商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞

辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五

最近美民在港找換六〇五五

港幣滙價每百元十七元七毫五

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

[illegible]

經營一切銀行業務，

竭誠服務僑胞，

港九均設有分行，

歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

# 天涯芳草

林文

因此，此房是公寓最光亮的一間，也是最清楚地顯出凄涼的一間。

而且全非的牆紙，破舊不堪的鐵床，搖搖欲墜的木椅，小的不能再小的火爐，一一毫無保留地顯露在客人面前，房間裏僅有的壹張木椅已被郭奇所佔有，江玲只好從床下拖出皮箱舖上了毛毡讓李白川坐在上面，而自己則坐在鐵床上。

江玲沒料到百川會有一副天眞無邪的神態，親切而溫馴的目光，自然大方中帶着充分任性的風格，可是郭奇沒有扯謊，此人確是在優裕環境中長大。

「李百川以前見過你，」郭奇和江玲說，企圖打開三人的僵局

「眞的？是在那裏？」江玲內心感到壹陣興奮，瞄了壹下百川，以活潑的聲調問。

這倒沒甚麼關係，」郭奇似乎看出江玲的心理過程，正當百川要回答時先一步說，我今天帶李百川來見汝，是想請你帮忙一件事。」

「甚麼事」，江玲問。

郭奇解釋說：「百川先生的匯欵經常是二個月一次，現在還要等三個星期才能接到下次的匯欵，現在此刻已不名一文。

「原來你們是借錢來的，」江玲揷嘴說。

「可以這麼說，」郭奇有點不好意思，聲音像患感冒似的沙啞：「如果你能設法爲他借一千法郎，讓他維持兩星期，他答應負責雙倍奉還，你的意思怎樣？」

「一千法郎？」江玲壹怔：「我那裏來的這麼大一筆銀？」

百川此時說話了：「本來我也不想第一次拜訪就麻煩汝，但郭奇對我再三解釋，說你是壹個知情識理，異乎尋常的女性，但願意幫忙朋友的忙，我才決心同來。」言下是點奉承江玲。

江玲一時無話以對，那一個女人不希望人家恭維自己呢？

「我知道你此時手頭沒，這筆錢，希望你和關以正先生商量，請他先墊一下。」

言外大有「我知道你和關以正有一手」，意。

壹轉眼間，受騙之感使江玲怒不可遏，但馬上念頭一轉，她不明白企圖將自己推給李百川的郭奇爲甚麼第壹次會見就帮他向自己借錢，而且暗示她與關以正是有着不尋常的關係顯注這句「因小失大」郭奇的腦筋有問題，動機和計劃也不可信任，

（十）

---

# 癌是否絕症？

（王家駿）

## 二 癌如何產生

慢慢加深和重覆，因此引起呼吸道粘膜慢性炎症，慢性炎症可能產生腫瘤前過程，當再受刺激時 便有成爲癌腫的危險了。

根據美國和英國的統計材料，那些每天大約抽壹包捲烟的人 產生肺癌的「機會」，是不抽烟的人的拾倍左右，而那些每天抽烟弍包以上的人，更是不抽烟者的弍拾捌倍！

這裏給我們說明了兩個問題：

壹，造成癌症的原因，是香烟刺激結果，并非「濾咀」所能制止的。

弍吸烟愈多者，患呼吸道癌的可能性愈高，每天吸幾支者，影响并不大。

壹玖伍肆年之前，市面上銷售的濾咀香烟，還不及整個香烟市場銷售總量的十份之一，但一玖陸伍年以後，濾咀的銷售額 不斷激增，到了最近，濾咀烟暢銷的數額己達香烟銷售總額的百份之陸十以上！

爲甚麼濾咀香烟會這麼吃香，銷路一直激增呢？大家都知道，烟與肺癌的產生有很密切的關係，都認爲改用吸食濾咀香烟可以避免肺癌 危險。

（肆壹）

---

**生劏嫩鴨應市**
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.

爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。

地址：Wing Lung Market Co.,
142 E Pender St,
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-1734

**加拿大夾板廠股份出讓，優薪另福利。**
電話：二六三・三八三四

**雅慈油漆裝修公司**

日電話：五弍四・四六八壹 夜 八七六・弍六弍八

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水潤當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

WALL & REDEKOP REALTY LTD.
1070 WEST BROADWAY
VANC. 9, B. C. 736-911

馬錫煥 JAMES MAH

現有全新屋五十間，位置在本埠東部高尚區域，近學校及車站，交通利便，每間均有三睡房，大客廳，土庫底有紅毛坭，不潮濕，清潔空氣好，款式多種，機會難逢，預早選擇，機會較多，欲知詳細情形，請電話與馬錫煥接洽。電話：四三五，一九五六

**國際汽車駕駛學校喬遷新址**
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪

專上門修理雪櫃 洗衣機 乾衣機 雪爐
具政府牌照

**馬君寰**

優待僑胞收費特廉
電三弍七弍八六七 或三弍五〇五弍七

A&B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

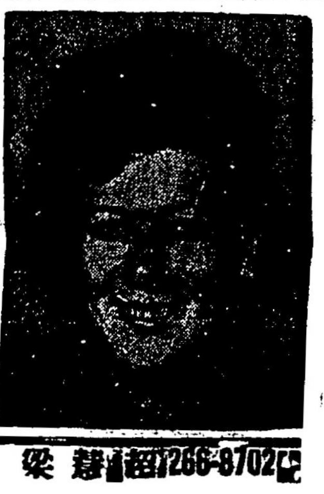
**緊急修理水喉廿四小時隨時應命，兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。**

企連打埠
**中西餐館出讓**
**函商面議均好**
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B.C.
電話：762-2239

SKILL CRAFT
**專門修理內外工程**

精工巧造家庭修改，如各項工木，油漆，修理水喉機具，去水渦，屋簷溝，墻壁板，灰坭墻，三台士人行路，構通去水溝，修理廚房，沐浴室，娛樂室等等工程，工料保證滿意，估價電話 RE3-6310 洽商。

**片打實業公司**
本號代理 各種燕梳 產業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃鋼慧楨 277-5841
梁鐵武 325-3757



梁慧韶 266-8702

梁春廣 266-8702

**商業樓宇 各種燕梳**
**新舊房屋 大小柏文**

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）

▲屋列治四年新屋名貴大方士啓有遊戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃鋼慧楨）

▲喜士定近乃磨街西人舖乜西餐館裝璜華瑰有燒酒會若加賣唐餐生意更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）

▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）

▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撑店主要休息平賣弍萬三千元（梁鐵武）

▲西區街角弍十八組鋼根三合土栢文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）

▲近大學頓巴區五年新，間舖面二十組一個睡房栢文街角位置年租叁萬九千弍百元取價弍十七萬五千元（梁一强）

▲商業區地段位于二十二街東弍千九百號東南街角地濶一百七十尺全價六萬大千元（梁春廣）

▲角拔街夾廿九街角四間舖面四組辦公室兩層樓大年新全價七萬元（梁岳雄）

▲本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

**你的公債券**
**應被焚燬嗎？**

你的大厦可有買實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
*Canada's First Bank*
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
**馬國材**
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

**廣萬生雜貨發行**
KWONG MAN SAN
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

**新到**

紅芽芋仔
揀手馬蹄
大肉生羗
鮮白菓
沙坪粉葛
各種新菜米
大三牙或
上海皮蛋
茅根竹蔗精
錢澍田氣痛丸
三角嘜止痛散
千斤籐風濕丸
上海新菜甫
日本扒尤魚
金山特級咸蛋
黃貞庵膏葯

每逢星期弍猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

**袁日光**
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
餐館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

**香港九龍黃大仙**
**財帛觀音神廟**

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀神求簽詳解答

電話 255-8974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
**桃園**
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

**中醫 余健漢**

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內行醫及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，
224½ 余風采堂弍樓
電話：六八八・五一八九

**林普安接運貨物行李**
**並代理 AMWAY 公司**
**日用品**
電話：日 684-4726, 681-3712
夜 874-7072

**美寶**
女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八三・六四一五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

**翡翠樓**
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有 香港名師
做 特別小菜
有 南北美点
爲 僑胞服務
享口福
打牙祭

**雅園茶室**
地址：跑路街二百七十號
電話 六八八・六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

特設 隨意小菜

**昌記**
**裝修油漆公司**
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九二七

**達明**
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

**許忠**
鋁質窗門
價廉物美
電話 八七六・八〇四二

**金冠飯店**
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days

專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。

司理人：關[illegible]

▲讀者來函

# 要求華民戲院老板再發社員証

大漢公報編輯先生：

本人是貴報的忠誠讀者，貴報對讀者們的坦誠報導及說出大衆心聲，這份精神難得可貴，萬分欽佩之至！

身為僑胞之一份子，對於華僑的公益與動態等我們是有責任去關心的事情。近年來雲埠一枝獨秀的華民戲院，入場有正價，憑「社員証」獲享特價給值，老人更有半價優待。對這事我有很大的感想，很想鼻。

貴報的幫助說出我們觀衆的意念，更引起了我更大的信心「有求必應」，懇請。

貴報為讀者一貫熱誠服務的精神，不厭其煩，假以寶貴篇幅，早日刊出。

在密密的華埠內外居住了衆多的男女老幼僑胞，是獨居的為數可觀，孤單單的寄居在于遙遠的地區，祇能藉工作有所寄托，可是在休息之間日，尤其是逢禮拜日，他們精神能在何處得到慰藉呢？獨坐公園消遣整天的時光嗎？不！獨坐無聊祇換回更多的思念迴憶往事，如此思前想後的煩惱，眞是寂寞得凄凉。

所以最好的去處，莫過于去我中國人開設的影院裏，在那裏能得到高尚的娛樂享受，得其開心，但，票價問題，使我祇有望梅止渴之感！

目前香港的片租，超得驚人，船脚又騰貴，各種費用更加不貲，照正價給入場費此乃天公地道，可惜我們無法領到「社員証」能得享受優待廉價利益，所以懇請貴報提倡力勸華民戲院老板們，多多為我們開放便之門，從新考慮，特別為我們設想，特準我們再有機會能購用「社員證」，感激不淺！

最後，萬分誠心敬謝編輯先生的幫忙，刊出呼聲，文疏學淺，恭請多多包涵原諒敬祝

編安！

讀者鄭懿誠謹上

一九六九年，五月十五日

# 東南亞國術擂台大賽

## 須立生死狀購重保險

（香港特訊）為全港社會人士注目之「東南亞」國術擂台大賽，日已定於本月十七日至廿四日，在新加坡繁華世界體育場館舉行隆重開幕，屆時有東南亞各國各派名拳師為數百人參加比賽，聞香港亦有幾派國術青年名手前往參加比賽。

是屆國術大賽，共分為三大項目，（一）特技表演包括有內功，氣功，硬功，（二）套拳表演，包括徒手及短兵器對仗，最使人注目者乃（三）擂台比武徒手搏擊此一項目之選手得由大會製定有標準之護咀，護胸及護陰等護具，但不準穿任何鞋上場比賽，參加比賽之選手，要立下生死狀，原因徒手搏擊危險成份高，敗者非死卽傷，主辦大會特為每一個選手購保險費叻幣一萬元。

這個東南亞國術大賽，最近成為香港國術界人士茶餘酒後的談話資料，比數年前吳公儀與陳克夫在澳門比賽時更為響亮。

據主辦新加坡全國國術總會負責人民協會透露新加坡自建國以來，總理李光耀積極培養國人體智，以達到強身建國。對於國術，積極提倡，務求爭取國際承認為一正式運動項目，在該國賢明的首長勉勵支持，星洲武林界熱烈響應，是次參加選拔賽之各派團體有數十個之多，計有：星洲白鶴派體育會總會，三巴旺白鶴派體育會，柔佛新山白鶴派體育會，稀本白鶴派健身社，精武體育會，蔡李佛鴻勝館、鄆山六合體育會，

（未完）

# 十二樓

李笠翁著

## 奉先樓

第二回

那位將軍就掉過臉來，問衆人道：「這幾條鐵索是幾時鎖起的？」衆人道：「就是他啼哭之後，驚動了太太，分付鎖起，候老爺發落，於今已四天了。」將軍道：「不信有這等事！既然如此，開了鎖，待我驗一驗看。」衆人聽了，就吶喊一聲，替他開鎖。不想這幾管鐵鎖在露天之下過了三夜，又遇幾次大雨，鎖簧上生了鐵銹，一開再開。凡幾十次，牽敲上幾百錘，打開鎖門，方纔除去鐵索。

那位將軍把他頸項之中仔細一驗，只見鐵索所盤之處磨得肉綻皮開，就不覺悶嗔作喜，放下臉來對衆人道：「若不是這幾把鐵鎖一片血痕做了證據，不但此人必殺，連你們的性命也要斷送幾條！這等看起來，果然是不會上船；是我疑錯了。」又向舒秀才道：「這等，你妻子何氏？兒子何名？若在這邊，於今該幾歲了？」舒秀才據實以答。將軍對左右道：「把他帶過一邊，我自有處。」說了這幾句話，就笑嘻嘻的進艙去了。

看官，你這些舉動是甚麼來由？為甚麼平空白地把前夫認作奸夫，做起吃醋撚酸的事來？要曉得這位太太就是舒秀才的妻子；這位將軍自從得他之後，就擎來做夫人，寵愛不過，把他帶來的兒子視若親生。舒娘子與他相從之日，訂過在先，說：「前夫七代單傳，止得這點骨血；若有相會之日，求把兒子交付還他。」這位將軍是仗義之人，就滿口應承，並無難色。這一夜，舒娘子睡在舟中，聽見岸上啼哭，好似丈夫的聲音，所以等到明天，拏到船邊審問。原是要識認面容，不想果然是他，心中大喜。若把別個婦人，遇了親夫少不得揭起簾子與他相會，若還見了一面，

（九）

## ◎哀謝

先考諱源深字節維楊公府君廣東番禺縣蚌湖鄉人不幸痛於一九六九年五月六日晨四時病終於白石公醫院積閏享壽七十有五歲未亡人顏氏及不孝子女等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於五月十日假座雲埠暗市鴻殯儀館舉行出殯歸土安葬於海景墳場　叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　顏氏　泣淚襝衽
孤子　恩葵　鏡葵
　　　黃根　榮根　泣血稽顙
孤女　卑女　泣血襝衽

惠賜芳名　恕不備呼

（素車）殷健　陳山　曹潤　趙華
李明　蘇英　占黃　頃汝地　謝棠
楊宗　謝昌　茹朱洪　陳飛　林兆光
劉佸　丕司省農業合作社　李保安
馬華
（賻儀）茹裕十元　蔡龍合家五元
（花圈）鄭深　周伯接　陳山　馬華
黃其　楊鑑儀　楊鑑桐　殷健　馬振華
廣興公司　劉華合家　楊宗　蘇伯英
周旺　丕司省平原農業合作社　徐炳高
余新園　謝伯棠　謝許　楊金源合家
陳演球　董浩　楊鉅濤　楊連月
余宋活　蘇漢華合家　謝伯謙　謝伯昌
曹潤　蕭麗東　蘇昌光　蘇美利　楊桂
榮夫婦　楊鵬月苗合家　周煥花合家
馮鴻禧合家　黃梓材合家　李潤桂合家
周鏡基合家　楊錫垣　蘇炳昌　楊樵佳
合家
Mr. & Mrs. Spencer Haydon, Mr. & Mrs Yen Yip,
Mr. Bo On Lee, Mr. Ralph Joe, Mr. & Mrs. Len
Addinall, Mr. & Mrs. Charles H. Lee, Slade &
Stewart, Mr. & Mrs. Bill Graham, Mr. & Mrs.
Tommy Chinn, Mr & Mrs. Charles Chinn,
Vancouver Grower Co & Staff, John Hing Co
& Staff, Mr. Don Fisher, Mr. Jack Whitehead,

## 雅潔中西飱館出賣

地位好，生意旺，用具齊，最適合夫婦同做。電話：879-4931

## 餐館廉價出售

靚西飱館，樓上伴家，水電煖氣齊備，兼代理巴士站及公衆電話，埠倩旺。因年老而廉價速售，欲營斯業者，切勿錯過機會。

Harry Lee Empress Cafe, 13 Highway,
Stoughton, Sask.

## R.T.企業有限公司

## 馬場代勞服務處

- ● 252 喜士定街東
- ● 6035 夫利沙街
- ● 1280 固蘭胡街
- ● 烏埠 318 哥林比亞街
- ● CHILLIWACK ● LANGLEY
- ● ABBOTSFORD ● MISSION

## ◎哀謝

先嚴諱齊優字錦昌梁公府君恩平聖堂村人痛於一九六九年五月十四日積閏享壽八十有五歲經於同月十七日上午九時在簽士威殯儀館舉行喪禮安葬於海景墳場　叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

未亡人　劉如心
孤子　就泮
孤女　就蘭　就竹
媳婦　鄭蓮凱
孫男　秋照　春景　春朝
孫女　春萍　秋婷
孫媳　陳素娥
曾孫　順才　順成　順聖
婿　吳德安　吳如阜
外男女孫十一名　仝泣謝
誼子　鄭錦帆　鄭錦富

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

（賻儀）鄭錦帆　鄭錦富　每五十元
陳榮坤三十元　梅秀珍　梁佐治　梁就滿
每式十元　唐新濃　梅君偉　每十元
陳雲嘉　梁就珍　梁發安　唐世裕
岑福裕　鄭芝　每五元　岑明業三元
（以上均合家）
（花圈）就深　就漢　就滿　就淞
就珍　就六　雲浩　長勝　陳榮坤
陳雲嘉　周青林　（以上均合家）
（素車）鄭錦帆暨夫人　鄭錦富
陳榮坤合家　陳雲嘉合家　梁佐治合家
梁就滿合家　周青林暨夫人　唐永和
梁發安　梁雲浩　梁毛　鄭堯亨

## 雜貨店出賣

位於 1660 Renfrew St, 電話 255-5321

## Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

## 曲巴特里克汽車公司

林國森

STAN LIM

## KIRKPATRICK

Pontiac Buick Ltd.

位於 Pontiac Buick

長久地点
轉換新名

★ 41 st and the Boulevard
電話 263-3231
★舊汽車部 Broadway & Cambie
★車身部 6th Ave., & Fir.
新舊汽車代理人　林國森

## ◎哀謝

先考諱文理字占源曾公府君痛於一九六九年五月八日下午五時病逝於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽七十有五歲經於同月十四日下午一時假座暗市鴻殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墳場　荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

孤子　日覺　日超　叩謝

厚惠芳名　恕不登載

## 李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡

日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

## 殯館生意出賣

位近華埠繁盛地區，中西殯館生意出賣，有意此業者，請下午三時至六時電話六八一·式八五四商議。151 Hasting E.

## 宜僱婦女料理家務

料理一切家務，兼照顧小孩四名，包膳宿，每星期休息一天，每月一百式十元，六時後電話 298-5608 洽商。

## 玫瑰碗中西殯館出賣

本殯館向來生意興旺，現因股東年老，不能兼任，是以割愛，生意連實業出賣，內并有住房四個，如有適合者，函商面議均好。

Rose Bowl Restaurant
1290 Island Highway
Campbell River, V-1. B. C.

## 華仁食品

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一·八〇一七

本號
照常營業
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣

地址：哥街六一九號

## 宛城民治黨職員表

民國五十八年

| | | |
|---|---|---|
| 主委 | 林洪昌 | 李普榮 |
| 書記 | 周瑞仕 | 蔡冠爵 |
| 外交 | 黃榮孝 | 陳褒裳 |
| 財政 | 陳褒裳 | 李普榮 |
| 監察 | 袁國偉 | 陳允拯 |
| 核數 | 袁榮鉅 | 周瑞仕 |
| 評議 | 全體黨員 | |

## 那華斯高沙銀行

請看你的金錢
增加倍數

講到金錢最奇怪的事，乃是不費餘力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能續漸生長且穩堅兼有利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？為買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

## 華僑酒樓

粵菜点心

W. K. GARDENS

午市快餐　即叫即上
（由上午十一時至下午二時止）
生炒糯米飯　瑞士西排飯
波旦鷄粒飯　义燒瀨粉
每盅八毫
七彩瀨粉　每碟壹元二五
燒鵝瀨粉　每碗壹元
各式名茶　免費奉客

營業時間：由上午八時半至下午十一時半

## Dynasty Restaurant

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

## 璇宮酒樓

緬街三零六零號　電話八七二-五二七二

本號新張伊始　歡迎各界指導
中西菜式上等　職員慇懃服務
地方雅潔舒適　識酌維新食譜
香港名厨主理　斤両價錢公道
敬請僑胞光顧　外賣專車送到
入口便知龍與鳳
中西議會有璇宮

## 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2783

◎總代理美國總統輪船公司客票
◎代理環球各航空公司客票
◎代售詩晏亞鐵路火車票
◎代辦出國護照及壹切旅行手續

由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付款。

本號為僑胞服務數十年如壹日

# 綜合新聞

## 吉隆坡發生大暴亂
## 華巫種族衝突因果

（星加坡特訊）馬來西亞首府吉隆坡爆發空前大流血事件，兩日來死亡已逾百人，傷者無數，當局已宣佈吉隆坡入緊張狀態，并且繼續施行二十四小時戒嚴，吉隆坡周圍之雪蘭峨州，檳榔嶼，威利斯省及怡保等地區，亦施行不分晝夜的宵禁，軍警奉命必要時開槍射殺違反戒嚴令者。

吉隆坡事件起因是政治問題引起種族大衝突。據報導火線是馬華（馬來西亞華人）公會宣佈不參加新政府的決定後數小時，吉隆坡區衝突便告開始。

據最近消息，馬華公會主席陳修信在電視中發表談話表示：爲國家利益着想，馬華準備重新考慮下參加新政府的決定。同時，大馬總理拉曼及各政治領袖昨夕吉隆坡召開緊急會議，討論籌備成立公民友善委員會，以調解巫華之間的衝突。

據我們理解，馬華公會之突然不參加新政府（馬華巫聯盟聯合政府），一則是聯盟公會在這次新政府選舉中，未能獲得較重要職位，一則是新政府具有「排華性」。蓋長期以來，執政府總理拉曼，所施行的政策是既拉攏一些效忠的華人，又煽動馬來人去歧視華人

## 中華會館派代表參加
## 市府商討自由隧道線

（雲訊）全加中華總會館，於昨廿日接奉市府來函，着于本月廿弍日（星期四）上午九時半派代表前赴市府三樓議事廳，商討有關「自由隧道」越過華區一宜，該總會館，特于昨二十日下午六時半，假座陶陶酒家二樓，召集該館執行委員，「美化華埠委員會」各委員開聯席座談會，出席者有：雷賢邦，黃文甫，章業祖 林西屏，陳壽明、余秋和，關勁德，周永年，鄧瑞文，黃孔雄，林樹榮，許秉信，李亮輝，黃孔華，馬國材，馬國斌，史佰璽，張雙元等，主席林西屏，紀錄黃孔雄，主席宣佈開會理由，張雙元報告辦理並通知抗議「自由隧道」越過華埠經過情形及有關事項經熱烈討論 經衆熱烈發言，結果決定事項如下：

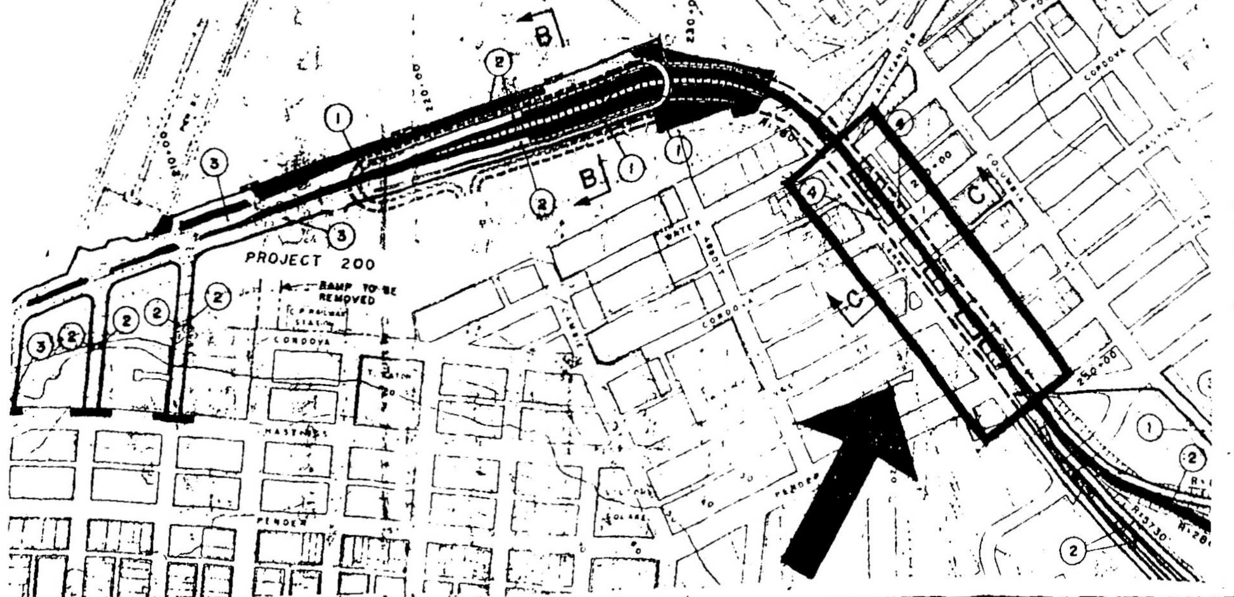
（一）公推各業館副主席代表全加中華總會館、張雙元，表美化華埠委員會及業主會 黃文甫代表各僑團，陳雪英表代七區孔拿區業主與住客協會，發言陳述意見

（二）請各有關業主商戶派代表暨各界僑胞於廿二日（星期四）上午九時前往總會館門首齊集，由李亮輝、雷賢邦，張雙元、關勁德、林西屏 馬國冠，許秉信、馬國材，李炯康、馬效車輛前往市府討論交涉。

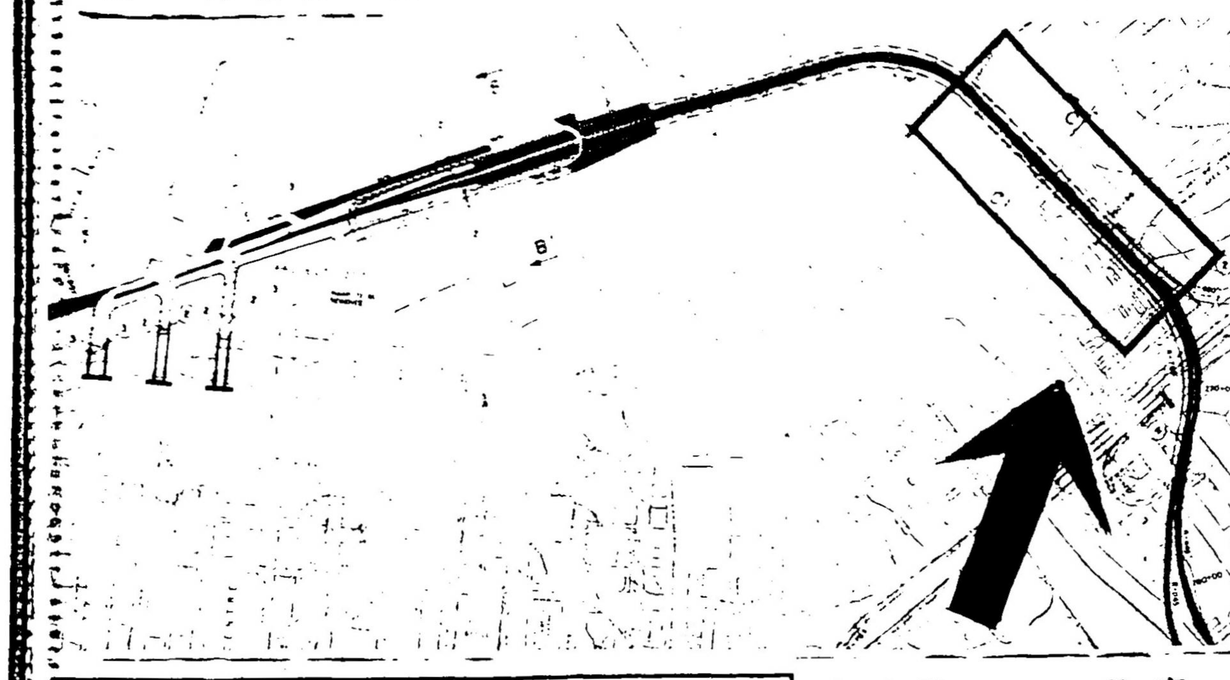
是次市府會議有關影響華埠繁榮問題，希望各界僑胞踴躍參加，企收抗議取消「自由隧道」越過華區之成效。附有關「自由隧道」越過華區者如：

圖（壹）從海濱波拉街起沿詩卑亞火車路轉入卡羅街 接駁佐治新旱橋（該綫要拆卡羅街之東邊弍百尺內之建築物，以便展築隧道爲快車交通路綫）

圖（弍），從海邊波拉街，沿詩卑亞火車路，橫過亞力山大街，哥街，跑路街等，轉入哥街接駁佐治新旱橋，（該綫要拆哥街以西弍百尺內之建築物，以便展築隧道）。



（圖一）

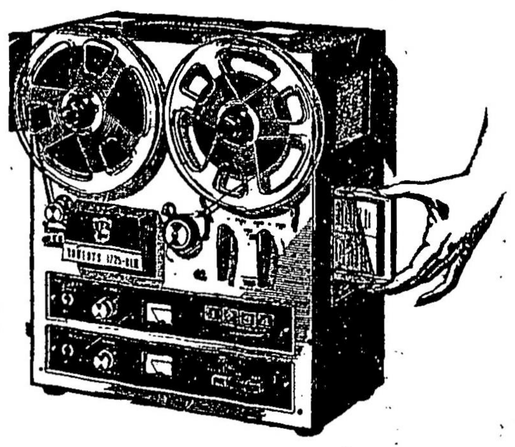


（圖二）

**LUCK SOUND**
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C
電話：弍五四・三一九一三

香港樂聲錄音唱片公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即寄



**四海茶室**
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七一二

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

**請參觀華貴住宅**

另有三房間姻親連房組，請徑往 3391 GARDEN DR. (18 & NANAIMO) 華貴三睡房，大生活廳，壁爐，全部地毯，大廚房，另在高度土庫有三房間組兼水喉機具，欲參觀須預約，定價圖急賣，業主經另買單，須相當定銀，與 Mr. Mitchell 洽商 電話 876-1648. Pacific Properties Ltd. 4187 King Geo. Hwy. Surrey.

**宜僱華人頭廚師**

外埠 Motor Hotel 宜僱中西餐廚師，須有介紹書，有意者親到 No. 630, 478 Granville St. 洽商。

**新建二睡房住宅出賣**

家長睡房特別設備，其他特色甚多，位於 3352 E 6th Ave., 與業主洽商。

**近華埠旅館有房出賃**

歡迎月租，特價廿五元起。電話：六八弍・七九七九

**請用加帝國商業銀行**
**之保險箱**

此爲最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費不過兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲高華 **華新書局**

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
躑躅的小湖 魏娜著壹元弍毫
安妮・法蘭克日記 林書譯九毫
戀愛十年弍元七 一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齋主人壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女郎者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫册精裝 彩色月插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 英漢對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精裝本五元五角

一劍震江湖五册金童千弍元弍
迷宮魔劍廿册 諸鳳著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十弍元大
彈劍江湖十弍册諸葛青雲四元弍
斷腸刃九册倪匡寄 叁元壹毫五
驃騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方玖 十元
幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑鳳旗十六册 司徒森 五元六
血花劍廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册孫玉鑫叁元四
血海飄魂廿册孤獨紅 七元四
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二册鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九册金童十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

**新舊樓業房屋 各行生意**

本公司每日擁有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本啓內欄所列樓盤外，倘祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等間題，歡迎僑胞垂問。

伍澤森

鍾天賜

**實事實業燕梳有限公司**
伍澤森實秀英事務所
308 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
**Success Realty Ltd.** Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭發福 HE 4-2219
本號每日擁有新住家屋柏文樓宇出賣 歡迎本號或電話詢問

**代理燕梳**

本號代理汽車房屋火燭盜竊燕梳等各項燕梳，價錢公道，手續快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㈠十餘年新石米墻屋，客廳飯廳全鋪地毯，上庫亦有三房及浴室，祗取價弍萬四千。問伍澤濂
㈡相聯孖屋十弍年新每邊四廳房土庫另一組聯房另一大房僅三萬六千元，先交一萬，近埠。鍾天賜
㈢一廳三睡房，新屋，在建築，可得省政府補助費一千元，開價 萬六千元，平兼讓。伍澤森
㈣新型三睡房住宅，土庫有壹廳四房，潤大地段，近學校及巴士，取價二萬叁千五百。請問伍澤濂
㈤柏文十組十年新十萬〇零千元東西區各一另有十弍組至廿組柏文多間欲知詳情。問鍾天賜
㈥曲屈林區菓店，每日生意二百元以上，有地方住，長批，適合家庭式，八千元另點貨。伍澤森
㈦乃路石米墻住宅，叁睡房，土庫亦有房，巴士經門口，祗取價一萬九千九百。請問伍澤濂
㈧菓舖連實業每日生意二百元樓上兩組聯房各五房各自分鎖，僅三萬八千元，石米墻，先交萬五。鍾天賜
㈨近城多利區平房一座、石米墻，自住一廳三房外，月收租六十元，開價弍萬一千元。伍澤森
㈩十年新孖屋，近山孖檎街，交通近，位柏文區，取價叁萬叁千五百元，抵買到極。請問伍澤濂，
⑪翻新屋六廳房在一層石米墻土庫另有兩房兩廁水廁，步行可到華埠，一萬九千八百元。鍾天賜
⑫雜貨店數間，有連實業或只售生意者，每日生意由百元至弍百餘不等，詳情問伍澤森
⑬興旺大街菓店，街角地位，賣牛菓菜蔬鮮花甚多，生意好，祗取價五千五百元。問伍澤濂
⑭七年新六廳房靚屋土庫另有房有車棚陽台，僅式萬六千五百元，先到先得，近域多利街。鍾天賜
⑮新屋數間在興建中，前后陽台，兩個浴室，可以用你的舊屋交換，歡迎詢問。伍澤森

**達雲戲院**
**華民電影社**
150 E. HASTINGS ST.,

五月廿四號（星期六）由十二点半映到十点半
映三齣戲（一）「借屍還魂」鄧碧雲丁皓李紅李英
（弍）「無情劍」「到處逢生」好逑家聲衣伯海山
（三）「梁山伯祝英台」莊雪娟飾山伯石玲飾英台
五月廿五號（禮拜日）由十二点半映到十点半
鳳凰笑片 **天才夢** 王葆真若冰丹薇千葵司徒霖 江漢石磊楊誠裘萍許先王平
全部七彩 **千里攜嬋娟** 何非凡與君麗陳好逑 麥炳榮擎醒波乓笑奀

華民社郵址電話
與寶貞信花舖同用
Phone 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

**華民新片**

六月八號禮拜日映
周郎妙計：安天下
賠了夫人：又折兵
舊腔古調：長曲小曲
六十餘闋：美不勝收

# 美人計

新馬仔 鄧碧雲 鄧碧影 陳錦棠 李香琴 靚次伯 黃鶴聲 歐陽儉 半日安 蘇少棠 李鵬飛 蕭仲坤
美人笑一笑江山唔要

# 鸞鳳和鳴

六月一號禮拜日（在達雲戲院映）
樂蒂 石慧 傅奇 張錚 喬莊

Block Bros
Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937 公司431-1471

△近華埠四層商業磚樓，地下有舖一間，上層經營旅館，有四十弍間房，均已租出，入息好，地点適中，只售六萬九千元。
△緬街近寡士定東街三層商業樓宇，地下有舖二間，舖潤五十尺，上層旅館有房六十間，均已租出，買主亦可收回自營，取價九萬五千元。
△西區十九街近緬街，七廳房住宅，有土庫近學校及巴士站，只售弍萬弍千五百元。
△西區屋列治區，面向大園六廳房風景住宅，土庫，全部裝修，取價四萬四千元。
△新街業樓宇位於東面旺區，地下有新式舖位兩間，樓上有露台寫字樓兩間或聯房兩組，可收租一萬壹千四百元以售八萬五千「購買樓宇，可以實業交換。」

**祺梁**
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建樓梯，收換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉，承批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，竭誠相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：弍五四・壹弍〇三

**華益實業公司**
WEST · EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
關助德 JOE QUAN 736-0757
高奇助 KIFANKO 736-5026
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃炳新 BING WONG 266-9418
張雙元 FRANK CHANG 325-8981

▲高棠磚樓二幢—㈠街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。㈡年淨收三萬二千元，取價三十二萬元
▲西區柏文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。
▲東區柏文—十組，年收一萬五千元，全價十弍萬，另八組，年收一萬弍千元，全價九萬五千元。
▲壹年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。
▲菓舖急讓—市區西區街夾大街街角，缺人力，平賣二千五百元，另點貨。
▲緬街住宅—二睡房，地潤五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

**南洋商業銀行**
（香港註册）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）